

Điều trị bệnh Lao phổi

Tuberculosis treatment

Vietnamese - English

Quý vị sắp bắt đầu được điều trị bệnh lao phổi (tuberculosis hay gọi tắt là TB). Việc điều trị TB kéo dài ít nhất sáu tháng nhưng có thể lên đến chín tháng hoặc đôi khi lâu hơn nữa. Trong đa số trường hợp, bệnh TB có thể được trị dứt hẳn khi dùng thuốc men do bác sĩ của quý vị cho toa trong suốt khoảng thời gian điều trị.

Thuốc trị bệnh TB

Bất kỳ thuốc men nào cũng có thể gây ra các phản ứng phụ. Thuốc trị bệnh TB cũng vậy, tuy nhiên đa số bệnh nhân không gặp trở ngại nào hết. Hãy uống thuốc đúng theo lời chỉ dẫn của bác sĩ. Bác sĩ sẽ theo dõi bệnh trạng trong khi điều trị cho quý vị, để xem thuốc có hiệu quả hay không và xem chúng có gây các phản ứng phụ nào không. Nếu bị phản ứng phụ, quý vị nên báo ngay cho bác sĩ của quý vị biết.

Một số phản ứng phụ có thể xảy ra mà quý vị nên biết khi uống thuốc điều trị bệnh TB:

- Ngứa ngáy liên tục
- Chột bụng, buồn nôn hay biếng ăn
- Cảm giác như bàn tay hoặc bàn chân bị kim châm chích, mất cảm giác hoặc tê rần
- Da nổi từng cụm đỏ, vết bầm hoặc vàng da
- Thị lực thay đổi, nhất là khi nhìn màu đỏ/xanh lá cây
- Nước tiểu đậm màu
- Mắt bị vàng.

Các loại thuốc sau đây được dùng để điều trị bệnh TB và tất cả đều dưới dạng thuốc viên.

Isoniazid

Isoniazid có thể làm quý vị cảm thấy mệt mỏi, có thể gây chứng buồn nôn và biếng ăn, và trong vài trường hợp hiếm có, gây chứng mất cảm giác hoặc tê rần nơi bàn tay và bàn chân.

Rifampicin

Rifampicin có thể làm giảm hiệu quả của thuốc ngừa thai và một số thuốc men khác. Do đó điều quan trọng là quý vị phải báo cho bác sĩ trị bệnh TB biết nếu quý vị đang dùng bất kỳ thuốc nào khác. Phụ nữ đang uống thuốc ngừa thai nên gặp

You are about to start a course of treatment for tuberculosis (TB). TB treatment takes at least six months but it may be required for up to nine months and sometimes even longer. TB can be cured in almost all cases by taking the medications for the full course of treatment, as prescribed by your doctor.

TB medications

Any medication can cause side effects. This includes TB medication, however most people do not experience any problems. Take all medications according to your doctor's instructions. Your doctor will monitor your progress during treatment to check the medication is working and to check for side effects. If side effects do occur, you should report them to your doctor immediately.

Some of the side effects to be aware of when taking a course of TB medication are:

- Persistent itchiness
- Upset stomach, nausea or loss of appetite
- Pins and needles, numbness or tingling in the hands or feet
- A rash, bruising or yellow skin
- Changes in your eyesight, particularly changes in red/green colour vision
- Dark coloured urine
- Yellow eyes.

The following medications are used in the treatment of TB and are all taken in tablet form.

Isoniazid

Isoniazid may make you feel tired, may cause nausea and loss of appetite and, rarely, numbness or tingling in your hands and feet.

Rifampicin

Rifampicin can reduce the effectiveness of the contraceptive pill and some other medications. So it is important to advise the doctor who prescribes your TB treatment about any other medicines you are taking.

bác sĩ gia đình hoặc cố vấn viên tại một trung tâm kế hoạch hóa gia đình, để thảo luận về các phương pháp ngừa thai khác.

Nếu quý vị có cấy kính trợ thị hoặc mang loại kính mềm dán sát trong mắt, nên cho bác sĩ biết, vì rifampicin có thể làm vỡ đục kính.

Rifampicin sẽ làm nước tiểu, nước miếng và mồ hôi đổi màu sang hơi hồng/cam. Điều này không gây hại gì hết và quý vị không phải lo ngại.

Ethambutol hoặc Myambutol

Thị giác của quý vị sẽ được khám nghiệm thường xuyên tại bệnh xá quý vị đến điều trị, tuy nhiên, nếu có bất kỳ điều quan ngại nào về thị giác nên báo ngay cho bác sĩ của quý vị hoặc y tá phụ trách về y tế cộng đồng biết. Nếu bị bất kỳ vấn đề gì về thị giác, quý vị cũng nên ngưng uống thuốc ethambutol cho đến khi chuyên gia trị bệnh TB cho quý vị chỉ dẫn khác.

Pyrazinamide

Pyrazinamide có thể làm quý vị cảm thấy buồn nôn hoặc gây chóng mặt. Thuốc này thường chỉ được cho uống trong hai hoặc ba tháng đầu khi điều trị. Quý vị phải báo ngay cho bác sĩ biết nếu bị các triệu chứng khó giải thích như bị nổi mụn đỏ trên da, nóng sốt, đau nhức hoặc đau khớp.

Hãy uống thuốc trị TB đều đặn

Điều quan trọng là nên nhớ:

- Uống thuốc trị TB theo như lời chỉ dẫn. Không nên ngưng uống, dầu cho quý vị có cảm thấy khỏe hơn. Việc không uống thuốc theo đúng chỉ dẫn của bác sĩ có thể làm cho vi khuẩn trở nên lờn (có sức đối kháng) thuốc.
- Phải uống thuốc trong thời gian dài đủ để diệt hết vi khuẩn TB – 6 tháng hoặc lâu hơn.
- Báo ngay cho chuyên gia trị TB khi quý vị bị bất kỳ phản ứng phụ nào.
- Báo cho chuyên gia trị TB biết về bất kỳ thuốc men nào khác mà quý vị đang uống.
- Tránh uống rượu trong khi đang được chữa trị vì rượu có thể làm tăng ảnh hưởng của các phản ứng phụ và độc tố của thuốc.

Thử nghiệm trong khi được điều trị

Bác sĩ có thể yêu cầu quý vị thử máu để xem thuốc có gây phản ứng phụ nào không.

Các thử nghiệm khác, chẳng hạn như thử nghiệm đàm (từ khạc nhổ) và nước tiểu, cũng có thể được thực hiện để xem thuốc có hiệu quả hay không.

Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc

TB Control Program

Communicable Disease Control Unit
Department of Human Services
GPO Box 4057
Melbourne 3001
Điện thoại: 1300 651 160

Có thể tìm được chi tiết trên trang mạng:
<http://www.health.vic.gov.au/ideas>

Women taking the contraceptive pill may need to discuss other forms of contraception with their general practitioner or an advisor at a family planning clinic.

If you have lens implants or wear soft contact lenses, inform your doctor, as rifampicin can stain them.

Rifampicin will cause a pinkish/orange discolouration of your urine, saliva and sweat. This is harmless so you should not be concerned.

Ethambutol or Myambutol

Your eyesight will be checked regularly at the clinic you attend, however, you must tell your doctor or public health nurse immediately if you have any visual problems. You should also stop taking your ethambutol if you experience any visual problems, until your TB specialist advises you otherwise.

Pyrazinamide

Pyrazinamide can make you feel nauseated or cause you to lose your appetite. This medication is usually only used in the first two or three months of treatment. You must report any unexplained rashes, fever, aches or joint pains to your doctor immediately.

Take your TB medications regularly

It is important to remember:

- Take your TB medications as directed. Do not stop taking them, even when you feel better. Not taking your medicine exactly as prescribed by your doctor can lead to the bacteria becoming resistant to the medications.
- Medication must be taken for long enough to kill all of the TB bacteria – 6 months or longer.
- Report any side effects to your TB specialist immediately.
- Tell your TB specialist about any other medications you are taking.
- Avoid drinking alcohol during treatment as alcohol can increase side effects and drug toxicity.

Testing during treatment

Your doctor may order blood tests from time to time to check for any side effects from the medication.

Other tests, such as those on your sputum and urine, may also be ordered to check that your medications are working effectively.

For further information contact

TB Control Program

Communicable Disease Control Unit
Department of Human Services
GPO Box 4057
Melbourne 3001
Phone: 1300 651 160

Available on the Internet at

<http://www.health.vic.gov.au/ideas>